MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2010

Citazzjoni Numru. 269/2010

Av. Dottor Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita` 495276 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Converse Inc.

vs.

Dr. Anthony Cutajar u l-Prokuratur Legali Veronica Rosignaud li b'digriet tat-23 ta' April 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta` Nour Line P/C M.B.M.T Avenue Hedi Nouira Tunis.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta` estera Converse Inc., datat 23 ta’ Marzu 2010 a fol. 1 tal-process fejn ippremetta s-segwenti:-

Illi s-socjeta` rikorrenti Converse Inc., ta' One High Street North Andover, MA 01845-2601, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta’ diversi disinji u markji, fosthom il-markji “CONVERSE”, “CONVERSE ALL STAR” u “ALL STAR” liema markji huma uzati fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument “A” , d-Dokument “B” u d-Dokument “C”.

Illi s-socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta’ propjeta` industrijali tal-istess markji “CONVERSE”, “CONVERSE ALL STAR” u “ALL STAR” skont il-provvedimenti tal-**Kap 414 tal-Ligijiet ta’ Malta (Att Dwar Drittijiet Dwar Propjeta’ Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) kif ukoll skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta’ propjeta` intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti irregistrat l-imsemmija markji “CONVERSE”, “CONVERSE ALL STAR” u “ALL STAR” bhala *Trademarks* Komunitarji mal-‘Office for Harmonization in the Internal Market’ tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f’Alicante, Spanja) taht Numru 7600117 (kif muri f’Dok. “A”), Numru 000924653 (kif muri f’Dok. “B”) u Numru 000929078 (kif muri f’Dok. “C”) kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti tgawdi d-drittijiet tal-awtur fuq id-diversi disinji li jidhru fuq il-prodotti u l-ippakkettjar taghhom fosthom id-disinn ta’ stilla f’cirku kif rapprezentat f’Dok. “D” (rapprezentat minn ritratti/pagni informali mehuda mis-sit elettroniku tas-socjeta` rikorrenti: www.converse.com).

Illi jirrizulta illi fid-19 ta’ Jannar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV “CMA-CGM Don Giovanni”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa

zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta’ zraben sportivi li jgibu l-markji “CONVERSE”, “CONVERSE ALL STAR” u “ALL STAR” fuq imsemmija kif ukoll igibu d-disinji msemmija aktar ’il fuq liema konsenja tikkonsisti f’hames elef u disa’ mitt (5,900) par b’*Container* Numru ECMU8013980 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003, u bi ksur tal-Provvedimenti tal-**Kap 414 tal-Ligijiet ta'Malta (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta’ Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)).**

Illi mill-Polza ta’ Kargu Numru GGZ0286561 jirrizulta li l-konsenjatarji huma ndikati bhala Nour Line P/C M.B.M.T Avenue Hedi Nouira Tunis Tel/Fax:00216-7133702 waqt li d-dettalji tas-*Shipper* huma ndikati bhala Sun Asia Trading Limited.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta` intellettwali huwa projibit skont l-**artikolu 16** tal-istess **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u skont l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ propjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` estera Nike Italy S.r.L. ghas-socjeta` rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. “E”).

Illi din il-konsenja ta’ zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti

sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopji tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "F").

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita` Ewropea u fil-kazistika tal-'European Court of Justice' illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja** ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom.

Illi l-**artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 tal-2003 intitolat "Regoli ta' l-2003 dwar it-Trademark Komunitarja"** jistipula illi l-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell.

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` intimata tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u/jew **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-Artikolu 2 (1) (a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta).**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'hames elef u disa' mitt (5,900) par b'*Container* Numru ECMU8013980, da parti

tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u/jew **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 16** tal-istess **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003,** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u/jew **(b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 007600117 u Numru 000924653 u Numru 000929078 irregistrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea))** u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi ghandha s-socjeta` rikorrenti fuq id-diversi disinji li jidhru fuq il-prodotti u l-ippakkettjar taghhom fosthom id-disinn ta' stilla f'cirku (kif muri f'Dok. "D").

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-Artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

4. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skont it-termini tal-Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, fil-konfront tas-socjeta` rikorrenti.

5. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont it-termini tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta` intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u tmien (8) dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. “A” sa Dok. “H” kif jidhru a fol. 9 sa fol. 25 tal-process.

Rat id-digriet datat 23 ta’ April 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati hawn indikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tas-17 ta’ Gunju 2010, b’dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b’riserva ta’ kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 20 ta’ Mejju 2010 (fol. 35) fejn eccepew:-

1. Illi f’ dan l-istadju l-esponenti mhux edotti mill-fatti u ghalhekk jirriservaw li jippresentaw risposta ulterjuri meta u jekk jirrnexxilhom jikkomunikaw mas-socjeta` minnhom rappresentanta u f’dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti tipprovdilhom kull informazzjoni li jista’ ghandha dwar kull mezz ta’ komunikazzjoni mas-socjeta` intimata u dan jekk ghandha nformazzjoni ohra, *oltre* dik diga` provduta fir-rikors gurament.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati a fol. 35 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fis-17 ta’ Gunju 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta` attrici li ddikjara m’ghandux provi iktar, u Dr. Anthony Cutajar bhala kuratur deputat li pprezenta nota b’ dokument. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 ta’ Gunju 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi s-socjeta` rikorrenti hija proprjetarja ta’ diversi disinji u markji, fosthom il-markji “CONVERSE”, “CONVERSE ALL STAR” u “ALL STAR” liema markji huma uzati fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi u prodotti ohra, kif jirrizulta minn fuq id-Dokumenti “A” , “B” u “C”.

Illi jirrizulta illi fid-19 ta’ Jannar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV “CMA-CGM Don Giovanni”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta’ zraben sportivi li jgibu l-markji “CONVERSE”, “CONVERSE ALL STAR” u “ALL STAR” fuq imsemmija kif ukoll igibu d-disinji msemmija aktar ’il fuq liema konsenja tikkonsisti f’hames elef u disa’ mitt (5,900) par zarbun b’*Container* Numru ECMU8013980 u li ma humiex genwini, u li l-Ufficjali tad-Dwana fit-22 ta’ Jannar 2010 issuspettew li l-istess oggetti ma humiex genwini, u b’hekk jiksru d-drittijiet tas-socjeta` attrici fuq l-istess markji u ghalhekk gew mizmuma skont il-provedimenti tal-**Kap. 414** u b’applikazzjoni tar-**Regolament EC 1383/2003,** sabiex isiru l-investigazzjonijiet ulterjuri fuq l-istess oggetti; mir-rapport li sar fil-5 ta’ Marzu 2010 iffirmat minn Elena Pigozzi (Dok. “AC 1”) jirrizulta li l-istess zraben sportivi kienu kontrafatti, u kienu destrinati ghas-socjeta’ intimata u wkoll li l-ispejjez sabiex l-istess jigu distrutti huma wkoll dawk indikati mid-dokumenti annessi man-nota attrici tal-4 ta’ Gunju 2010 u ghalhekk l-allegazzjonijiet attrici gew ippruvati u salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba’ (4) talba attrici, tilqa’ t-talbiet attrici l-ohra kif hawn deciz.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati inkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' (4) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u/jew **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-Artikolu 2 (1) (a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta).**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'hames elef u disa' mitt (5,900) par b'*Container* Numru ECMU8013980, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u/jew **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 16** tal-istess **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003,** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u/jew **(b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 007600117 u Numru 000924653 u Numru 000929078 rregistrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea))** u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi ghandha s-socjeta` rikorrenti fuq id-diversi disinji li jidhru fuq il-prodotti u l-ippakkettjar taghhom fosthom id-disinn ta' stilla f'cirku (kif muri f'Dok. "D").

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta’ disghin (90) gurnata minn din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skont l-Artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

4. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta’ din it-talba ghaliex m’hemmx bzonnha.

5. Tordna lis-socjeta` intimata thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** u/jew skont it-termini tal-**Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Bl-ispejjez kontra s-socjeta`/entita` konvenuta b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------